

*Oponentský posudek na bakalářskou práci Šimona Suka pod názvem
"Citáty z čínských klasiků v projevech generálního tajemníka Xi Jinpinga (ideově
tematický rozbor)"*

Bakalářská práce se věnuje zajímavému a nosnému tématu užívání klasických citací v projevech a díle generálního tajemníka ÚV KS Číny Si Ťin-pchinga, jak je shrnuje publikace 习近平用典 ve dobu vydání z roku 2015 a 2018.

Téma je zpracováno pečlivě s přihlédnutím k řadě sekundárních zdrojů. Volba použité literatury je trochu nesourodá; vedle akademických textů jí místy dominuje spolehlivá, avšak přeci jen v zásadě žurnalistická kniha Inside the Mind of Xi Jinping od Françoise Bougona (v anglickém překladu z francouzského originálu). Z té si autor částečně vypůjčil i jeden mezititulek (Comrade Confucius, Bougon str 129; Soudruh Konfucius a jeho epigoni, Suk str. 40).

Klasické citáty předpokládají sběhlost v práci s klasickou čínštinou a zde autor obstál se ctí. Snad jen drobná výhrada a možná i otázka do diskuze ohledně rozlišování mezi termíny 成语 a 典故 ("V celé knize autoři využívají velké množství chengyu 成语 (tj. lexikalizované citace ze starých čínských děl)." Str. 50). Autor se dobře vypořádal i s moderní čínštinou; opět snad až na drobnosti: 评论部 není "redakce nakladatelství", ale jeho názorová / komentářová sekce (str. 24).

Autor uvádí v hojné míře čínské znění citovaných pasáží. Někdy až trochu nadbytečné; místy působí text téměř jako zrcadlové vydání. Naopak u některých čínských jmen znaky chybí (Zhou Yongkang, etc, str 6). Celkově je nicméně text po formální stránce zpracován zdařile.

Rovněž po stránce obsahové práce obstojí. Jedna z hlavních tezí, totiž že návrat k tradici je "proces řízený shora" právě Si Ťin-pchingem by asi byla na delší diskuzi. Obrat od "západního radikalismu" k čínské tradici byl zřejmý v některých intelektuálních kruzích již od začátku 90tých let, mj. pod vlivem přednášek profesora Yu Yingshi a v reakci na šok z roku 1989.

Zajímavé by bylo v této souvislosti přihlédnout (byť to přesahuje rámec bakalářské práce) k čínským diskuzím o návratu k tradici v čínských zahraničních vztazích (新天下主义), tím spíše, ž

e kniha Si Ťin-pchingových klasických citátů se k takovému pohledu implicitně hlásí zařazením jeho výroků o diplomacii do sekce Tianxia.

Také tvrzení, že hlavním Si Ťin-pchingovým cílem při užívání klasických citací je "převýchova straníků" (str 49 a jinde) není zcela přesvědčivé, a působí spíše jako převzetí pohledu editorů knihy. Mnohem pravděpodobnější se zdá, že Xi si prostě vylepšuje svůj kult předváděním své znalosti klasiků - známý jsou případy, kdy nebyl s to správně přečíst některé znaky v klasicizujících pasážích svých projevů.

Si Ťin-pchingův "návrát k Mao Ce-tungovi" je též složitější záležitost, kterou dobře vystihuje jeho slogan "两个不能否定". Z čistě věcného hlediska jsou v práci některé nepřesnosti při charakteristice Jednotné fronty ("*Oddělení jednotné fronty ÚV KS Číny... je specializované na aktivity ČLR v zahraničí*", str 11) a jejího vztahu k příslovečným "magickým zbraním" ("*Výraz „magická zbraň“ není v oficiálním čínském diskurzu neznámý, neboť jej využívá Oddělení jednotné fronty*", str. 33).

Celkově však text podle mého názoru plně odpovídá požadavkům na bakalářskou práci a proto navrhuji hodnocení výborně nebo velmi dobře.

PhDr. Martin Hála, Ph.D.

Praha, 14. června 2021